

Invacare® Evacuation Mattress Cover



en	Accessory for mattresses User Manual	1
de	Zubehör für Matratzen Gebrauchsanweisung	3
fi	Patjojen lisävaruste Käyttöohje	5
no	Tilbehør til madrasser Bruksanvisning	8
sv	Tillbehör till madrasserna Bruksanvisning	10

1 General

en

1.1 About This Manual

This document is a supplement to the product's user documentation.

This component itself does not bear a CE and a UKCA mark but is part of a product that complies with the Medical Device Regulation 2017/745, Class I and Part II UK MDR 2002 (as amended) Class I concerning medical devices. It is therefore covered by the product's CE and UKCA marking. See the product's user documentation for more information.

Only use this component if you have read and understood this manual. Seek additional advice from a healthcare professional who is familiar with your medical condition and clarify any questions regarding the correct use and necessary adjustment with the healthcare professional.

Note that there may be sections in this document, which are not relevant to your component, since this document applies to all available models (on the date of printing). If not otherwise stated, each section in this document refers to all models of the component.

Invacare reserves the right to alter component specifications without further notice.

Before reading this document, make sure you have the latest version. You find the latest version as a PDF on the Invacare website.

If you find that the font size in the printed document is difficult to read, you can download the PDF version from the website. The PDF can then be scaled on screen to a font size that is more comfortable for you.

For more information about the component, for example safety notices and recalls, contact your Invacare representative. See addresses at the end of this document.

In case of a serious incident with the component, you should inform the manufacturer and the competent authority in your country.

Symbols in this Document

Symbols and signal words are used in this document and apply to hazards or unsafe practices which could result in personal injury or property damage. See the information below for definitions of the signal words.



WARNING

Indicates a hazardous situation that could result in serious injury or death if it is not avoided.



CAUTION

Indicates a hazardous situation that could result in minor or slight injury if it is not avoided.



NOTICE

Indicates a hazardous situation that could result in damage to property if it is not avoided.



Tips and Recommendations

Gives useful tips, recommendations and information for efficient, trouble-free use.

Other Symbols

(Not applicable for all manuals)



UK Responsible Person

Indicates if a product is not manufactured in the UK.



Triman

Indicates recycling and sorting rules (only relevant for France).

1.2 Warranty Information

We provide a manufacturer’s warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries.

Warranty claims can only be made through the provider from whom the product was obtained.

1.3 Limitation of Liability


Invacare accepts no liability for damage arising from:

- Non-compliance with the user manual
- Incorrect use
- Natural wear and tear
- Incorrect assembly or set-up by the purchaser or a third party
- Technical modifications
- Unauthorised modifications and/or use of unsuitable spare parts

2 Product Overview

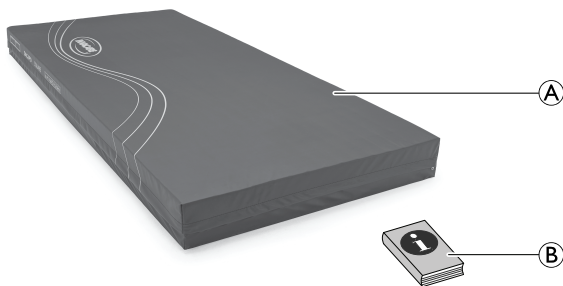
2.1 Product Description

The Invacare **Evacuation Mattress Cover** is a product designed to allow a quick response in the event of an evacuation of the building. This mattress cover has a built-in quick release webbing which is used to secure the patient in the mattress safely. The head and foot end straps have quick release extendable pull straps to drag both the mattress and the patient safely, eliminating any trip hazard when pulling the patient out of the building.

 The Invacare **Evacuation Mattress Cover** is a single use product. After a emergency evacuation **MUST** be discarded and substituted by a new one.

2.2 Scope of Delivery

The following components are included within the scope of delivery:



A	Evacuation Mattress Cover
B	User Manual

3 Setup

3.1 Preparing the Evacuation Mattress Cover for use

The following steps must be followed to prepare the mattress for evacuation.



WARNING!

Risk of Serious Injury or Damage.

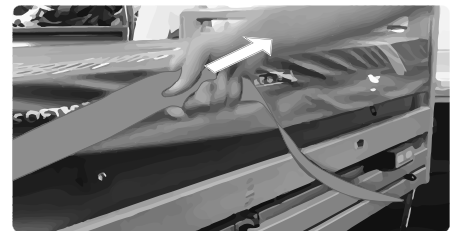
Improper use of this product may cause injury or damage. Before initiating an evacuation procedure:

- Ensure the patient is positioned in the middle of the mattress and that there are no part of the body overhanging the mattress.

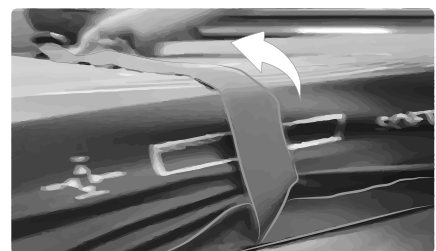
1. Release the securing buckle as per visual instruction printed on the top cover.



2. Pull strap away from the securing tabs until the strap is fully extended.



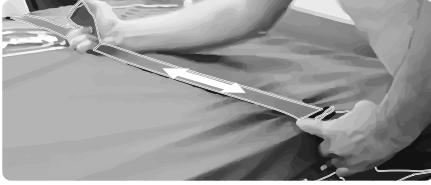
3. Throw the extended strap across the mattress and patient.



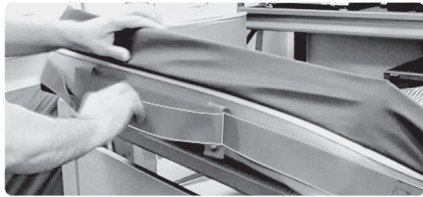
4. On opposite side of the mattress, release the opposite strap.
5. Attach the securing strap male buckle to the female buckle attached to the mattress.



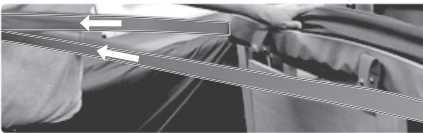
- Pull strap firmly across the patient ensuring the strap is secure across the chest and the patient arms are over the straps and not under.



- Repeat steps 2 through to 6 for opposite side on mattress ensuring the straps are secured across the patient thighs.
- When the patient is securely held in the mattress you can release the drag straps located at the head and foot end of the mattress.



- Pull the drag straps away from the retaining tabs to extend the drag strap.



4 Usage

4.1 Emergency Evacuation



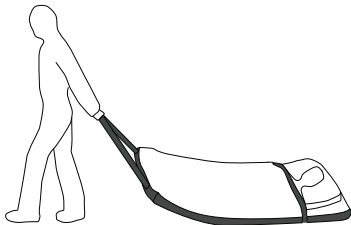
WARNING!

Risk of Serious Injury or Damage.

Improper use of this product may cause injury or damage. Before initiating an evacuation procedure:

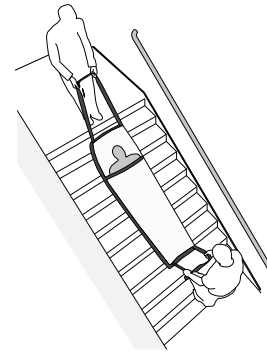
- **ALWAYS** lower the bed to its lowest position.
- Ensure the patient is positioned in the middle of the mattress and that there are no part of the body overhanging the mattress.

Horizontal Evacuation



Take a firm hold of the loop drag handle at the foot end, allowing you to evacuate the patient in a dragging motion. It is advisable that a second person uses the drag strap at the head end to navigate more easily around bends.

Vertical Evacuation



If the patient is located on a higher or lower level, you will need to use the stair wells to make your way to the ground floor. Make sure you have enlisted a second person to assist and ensuring you take command of the stairs, the second person can be responsible for any necessary breaking when making your way down the stairs.

de

1 Allgemein

1.1 Über dieses Handbuch

Dieses Dokument ist eine Ergänzung zur Benutzerdokumentation des Produkts.

Diese Komponente selbst trägt kein CE- und UKCA-Zeichen, ist aber Teil eines Produkts, das der Medizinprodukteverordnung 2017/745, Klasse I und Teil II UK MDR 2002 (in der jeweils gültigen Fassung) Klasse I über Medizinprodukte entspricht. Sie ist daher durch die CE- und UKCA-Kennzeichnung des Produkts abgedeckt. Weitere Informationen finden Sie in der Benutzerdokumentation des Produkts.

Verwenden Sie diese Komponente nur, wenn Sie diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Wenden Sie sich außerdem an qualifiziertes Pflegepersonal, das mit Ihrem gesundheitlichen Zustand vertraut ist, und klären Sie mit dem Pflegepersonal alle Fragen rund um die korrekte Verwendung und die erforderliche Anpassung.

Beachten Sie, dass es in diesem Dokument Abschnitte geben kann, die für Ihre Komponente nicht relevant sind, da dieses Dokument für alle verfügbaren Modelle gilt (zum Zeitpunkt der Drucklegung). Wenn nicht anders angegeben, bezieht sich jeder Abschnitt in diesem Dokument auf alle Modelle der jeweiligen Komponente.

Invacare behält sich das Recht vor, die technischen Daten der Komponenten ohne weitere Ankündigung zu ändern.

Vergewissern Sie sich vor dem Lesen dieses Dokuments, dass Sie die aktuelle Fassung haben. Die jeweils aktuelle Fassung können Sie als PDF-Datei von der Invacare-Website herunterladen.

Wenn die gedruckte Ausführung des Dokuments für Sie aufgrund der Schriftgröße schwer zu lesen ist, können Sie die entsprechende PDF-Version von der Invacare-Website herunterladen. Sie können das PDF-Dokument dann auf dem Bildschirm so anzeigen, dass die Schriftgröße für Sie angenehmer ist.

Für weitere Informationen über die Komponente, z. B. Sicherheitshinweise und Rückrufe, wenden Sie sich bitte an Ihren Invacare-Vertreter. Die entsprechenden Adressen finden Sie am Ende dieses Dokuments.

Im Falle eines schweren Zwischenfalls mit der Komponente sollten Sie den Hersteller und die zuständige Behörde in Ihrem Land informieren.

Symbole in diesem Dokument

In diesem Dokument werden Symbole und Signalwörter verwendet, um auf Gefahren oder unsichere Praktiken hinzuweisen, die zu Verletzungen oder Sachschäden führen können. Die Definitionen der verwendeten Signalwörter finden Sie in der nachstehenden Tabelle.



WARNUNG

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.



VORSICHT

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu leichten Verletzungen führen kann.



HINWEIS

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führen kann.



Tipps und Empfehlungen

Enthalten nützliche Tipps, Empfehlungen und Anleitungen für eine effiziente und problemlose Verwendung.

Sonstige Symbole

(Nicht für alle Handbücher anwendbar)



Verantwortliche Person im Vereinigten Königreich
Pflichtangabe, wenn das Produkt nicht im Vereinigten Königreich hergestellt wurde.



Triman
Hinweis auf Recycling- und Sortiervorschriften (nur für Frankreich relevant).

1.2 Garantieinformationen

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land.

Garantieansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

1.3 Beschränkung der Haftung

Invacare übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von:

- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung
- falscher Verwendung
- normalem Verschleiß
- falscher Montage oder Einrichtung durch den Käufer oder einen Dritten
- technischen Änderungen
- unbefugten Änderungen bzw. Einsatz nicht geeigneter Ersatzteile

2 Produktübersicht

2.1 Produktbeschreibung

Der Invacare **Evakuierungsmatratzenbezug** ist für eine schnelle Vorgehensweise im Fall der Evakuierung eines Gebäudes ausgelegt. Dieser Matratzenbezug verfügt über ein integriertes Schnellverschluss-Gurtband, mit dem der Patient sicher auf der Matratze fixiert werden kann. Mithilfe der ebenfalls mit einem Schnellverschluss versehenen Ausziehgurte am Kopf- und Fußende kann die Matratze samt dem Patienten ohne Stolpergefahr sicher aus dem Gebäude gezogen werden.



Bei dem Invacare **Evakuierungsmatratzenbezug** handelt es sich um ein Produkt zur Einmalverwendung. Der Bezug **MUSS** nach einer Notfallevakuierung entsorgt und durch einen neuen Bezug ersetzt werden.

2.2 Lieferumfang

Die folgenden Komponenten sind im Lieferumfang enthalten:



Ⓐ	Evakuierungsmatratzenbezug
Ⓑ	Gebrauchsanweisung

3 Inbetriebnahme

3.1 Vorbereitung des Evakuierungsmatratzenbezugs für den Gebrauch

Zur Vorbereitung der Matratze für die Evakuierung sind die folgenden Schritte zu befolgen.



WARNUNG!

Gefahr von schwerwiegenden Verletzungen oder Sachschäden

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen. Vor Beginn der Evakuierung:

- Es ist darauf zu achten, dass sich der Patient in der Mitte der Matratze befindet und dass kein Körperteil über die Matratze hinausragt.

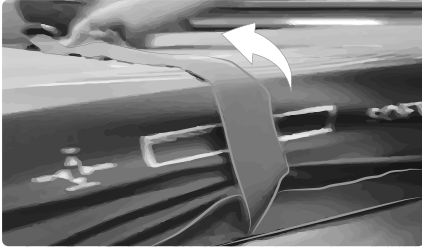
1. Die Schnellverschlusschließe unter Beachtung der visuellen Anleitung am Bezug lösen.



2. Den Gurt von den Sicherungslaschen weg- und vollständig herausziehen.



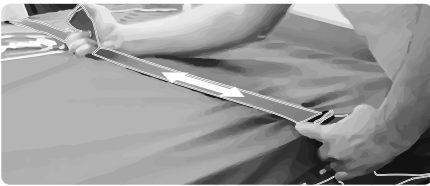
- Den herausgezogenen Gurt über die Matratze und den Patienten legen.



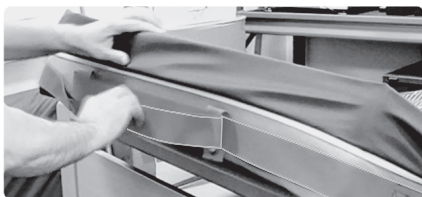
- Den Gurt auf der gegenüberliegenden Seite der Matratze lösen.
- Die Steckschließe des Sicherungsgurts in den Schnappverschluss an der Matratze stecken.



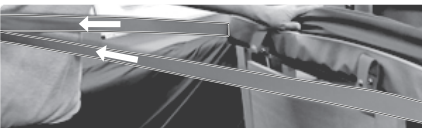
- Den Gurt fest über den Patienten ziehen und darauf achten, dass der Gurt sicher über der Brust liegt und sich die Arme des Patienten über den Gurten und nicht darunter befinden.



- Die Schritte 2 bis 6 auf der gegenüberliegenden Seite der Matratze wiederholen und darauf achten, dass die Gurte über den Oberschenkeln des Patienten befestigt sind.
- Wenn der Patient sicher auf der Matratze fixiert ist, können die Zuggurte am Kopf- und am Fußende der Matratze gelöst werden.



- Die Zuggurte aus den Haltetaschen ziehen, um sie zu verlängern.



4 Verwenden

4.1 Notfall-evakuierung



WARNUNG!

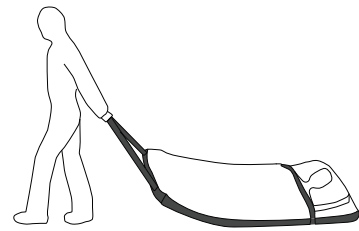
Gefahr von schwerwiegenden Verletzungen oder Sachschäden.

Die unsachgemäße Verwendung dieses Produkts kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen.

Vor Beginn der Evakuierung:

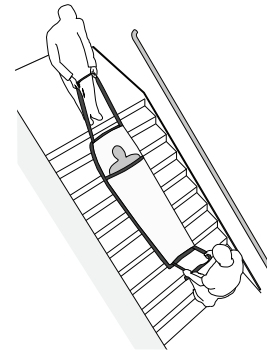
- Das Bett **IMMER** in die niedrigste Position bringen.
- Es ist darauf zu achten, dass sich der Patient in der Mitte der Matratze befindet und dass kein Körperteil über die Matratze hinausragt.

Horizontale Evakuierung



Die Zugschleife am Fußende fest greifen, um den Patienten mit einer ziehenden Bewegung evakuieren zu können. Zur leichteren Navigation um Ecken und Biegungen herum sollte zusätzlich von einer zweiten Person der Zuggurt am Kopfende verwendet werden.

Vertikale Evakuierung



Befindet sich der Patient auf einem höheren oder niedrigeren Stockwerk, muss das Treppenhaus verwendet werden, um ins Erdgeschoss zu gelangen. Dabei ist die Hilfe einer zweiten Person erforderlich: Die eine Person geht auf der Treppe voran, während die zweite Person auf dem Weg nach unten gegebenenfalls bremsend einwirkt.

1 Yleistä

1.1 Tietoa tästä oppaasta

Tämä asiakirja on tuotteen käyttöoppaan liite.

Osalla itsellään ei ole CE- eikä UKCA-merkintää, mutta se on osa tuotetta, joka on lääkkinnällisiä laitteita koskevan lääkkinnällisistä laitteista annetun asetuksen 2017/745, luokan I, ja Yhdistyneen kuningaskunnan MDR 2002:n (sellaisena kuin se on muutettuna) II osan, luokka I mukainen. Näin ollen kyseisen tuotteen CE- ja UKCA-merkintä kattaa myös tämän osan. Lisätietoja on laitteen käyttöoppaassa.

Älä käytä osaa ennen kuin olet perehtynyt huolellisesti tähän käyttöoppaaseen. Mikäli sinulla on kysyttävää tuotteen

oikeasta käytöstavasta tai tarvittavista säädöistä, pyydä lisäohjeita terveydenhuollon ammattilaiselta, joka tuntee terveydentilasi.

Huomaa, että osa tämän asiakirjan sisällöstä ei välttämättä koske ostamaasi osaa, sillä asiakirja käsittelee kaikkia (asiakirjan painamisajankohtana) saatavilla olevia malleja. Tämän asiakirjan jokainen osio koskee kaikkia osan malleja, ellei toisin mainita.

Invacare varaa oikeuden muuttaa osan teknisiä tietoja ilman erillistä ilmoitusta.

Varmista ennen asiakirjan lukemista, että käytössäsi on sen viimeisin versio. Viimeisin versio on saatavilla PDF-tiedostona Invacaren verkkosivuilta.

Jos painettu asiakirja on kirjasinkoon vuoksi vaikealukuinen, voit ladata verkkosivustosta PDF-version. PDF-tiedoston voi suurentaa näytössä helpommin luettavaan kokoon.

Jos tarvitset lisätietoja osasta, esimerkiksi turvallisuusilmoituksista ja tuotteiden vetämisestä markkinoilta, ota yhteyttä Invacare-edustajaan. Osoitteet ovat tämän asiakirjan lopussa.

Jos tapahtuu vakava, osaan liittyvä onnettomuus, ilmoita valmistajalle ja maasi valtuutetulle viranomaiselle.

Tässä asiakirjassa käytetyt symbolit

Tässä asiakirjassa käytetään symboleja ja signaalisanoja, jotka viittaavat vaaroihin tai turvattomiin käytäntöihin, jotka saattavat aiheuttaa henkilö- tai omaisuusvahinkoja. Katso alta lisätietoja signaalisanojen määritelmästä.



VAROITUS

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa vakavaan vammaan tai kuolemaan, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO

Osoittaa vaarallisen tilanteen, joka voi johtaa pieneen tai lievään vammaan, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS

Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Jos sitä ei vältetä, se saattaa aiheuttaa omaisuusvahingon.



Vihjeet ja suositukset

Antaa hyödyllisiä vihjeitä, suosituksia ja tietoa tehokkaasta ja ongelmattomasta käytöstä.

Muut symbolit

(Ei koske kaikkia oppaita)



Yhdistyneen kuningaskunnan vastuuhenkilö ilmoittaa, jos tuotetta ei ole valmistettu Isonsa-Britanniassa.



Triman ilmoittaa kierrätys- ja lajittelusäännöt (koskee vain Ranskaa).

1.2 Takuutiedot

Annamme valmistajan takuun tuotteelle yleisten liiketoimintaehtojemme mukaisesti vastaavissa maissa.

Takuuvaatimuksia voi tehdä vain sen myyjän kautta, jolta tuote ostettiin.

1.3 Rajoitettu vastuu

Invacare ei vastaa seuraavista johtuvista vahingoista:

- käyttöoppaan noudattamatta jättäminen

- väärä käyttö
- luonnollinen kuluminen
- ostajan tai kolmannen osapuolen toteuttama väärä kokoonpano tai asennus
- tekniset muutokset
- luvottomat muutokset ja/tai soveltumattomien varaosien käyttö.

2 Tuotteen yleiskuvaus

2.1 Tuotteen kuvaus

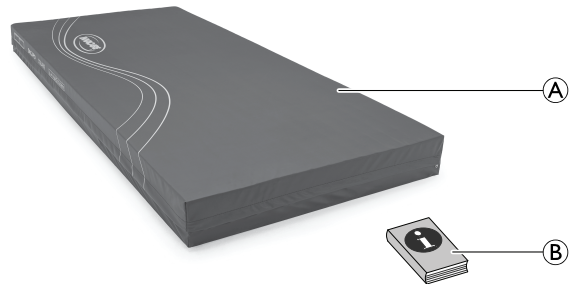
Invacare **Evakuointipatjan päällinen** on tuote, joka on suunniteltu mahdollistamaan nopea reagointi rakennuksen evakuointitilanteessa. Tässä patjanpäällisessä on sisäänrakennettu pikalukitushihna, jota käytetään potilaan kiinnittämiseen patjaan turvallisesti. Pää- ja jalkapäähihnoissa on pikavapautettavat, pidennettävät vetohihnat, joiden avulla sekä patjaa että potilasta voidaan vetää turvallisesti, jolloin potilasta ulos rakennuksesta vedettäessä ei ole kumpastumisvaaraa.



Invacare **Evakuointipatjan päällinen** on kertakäyttötuote. Häätöevakuoinnin jälkeen se **PITÄÄ** hävittää ja korvata uudella.

2.2 Toimituksen laajuus

Toimitukseen sisältyvät seuraavat osat:



(A)	Evakuointipatjan päällinen
(B)	Käyttöopas

3 Käyttöönotto

3.1 Evakuointipatjan päällisen valmistelu käyttöä varten

Seuraavia vaiheita on noudatettava, jotta patja voidaan valmistella evakuointia varten.



VAROITUS!

Vakavan vamman tai vaurion vaara.

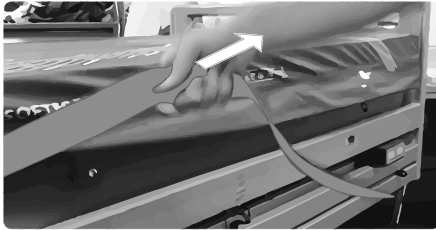
Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vaurion. Ennen evakuointimenettelyn aloittamista:

- Varmista, että potilas asettuu patjan keskelle ja että mikään kehon osa ei ole patjan ulkopuolella.

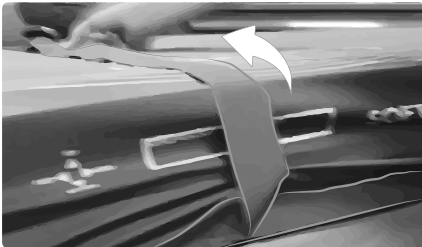
1. Vapauta kiinnityslukko yläkanteen painetun visuaalisen ohjeen mukaisesti.



2. Vedä hihna kiinnityskielekkeistä poispäin, kunnes hihna on täysin ulkona.



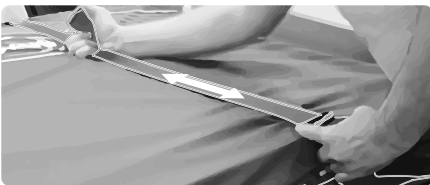
3. Heitä ulosvedetty hihna patjan ja potilaan yli.



4. Vapauta patjan toisella puolella oleva vastahihna.
5. Kiinnitä kiinnityshihnan urossolki patjaan kiinnitettyyn naarassolkeeseen.



6. Vedä hihna tiukasti potilaan yli varmistaen, että hihna on tukevasti rintakehän päällä ja että potilaan kädet ovat hihnojen yläpuolella eivätkä niiden alla.

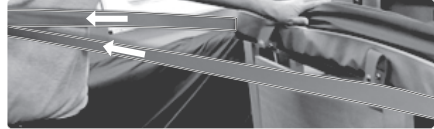


7. Toista vaiheet 2–6 patjan vastakkaisella puolella varmistaen, että hihnat on kiinnitetty potilaan reisien yli.

8. Kun potilas on tukevasti kiinni patjassa, vapauta patjan pää- ja jalkapäässä olevat vetohihnat.



9. Pidennä vetohihnaa vetämällä vetohihnat irti kiinnityskielekkeistä.



4 Käyttö

4.1 Hätäevakuointi



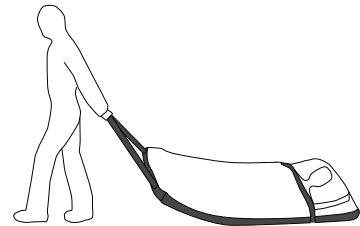
VAROITUS!

Vakavan vamman tai vaurion vaara.

Tämän tuotteen vääränlainen käyttö saattaa aiheuttaa vamman tai vaurion. Ennen evakuointimenettelyn aloittamista:

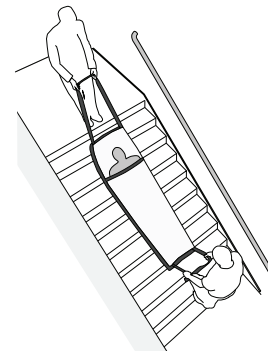
- Laske vuode **AINA** alimpaan asentoon.
- Varmista, että potilas asettuu patjan keskelle ja että mikään kehon osa ei ole patjan ulkopuolella.

Evakuointi vaakasuunnassa



Pidä tiukasti kiinni jalkopäässä olevasta vetokahvasta niin, että voit evakuoida potilaan vetämällä. On suositeltavaa, että toinen henkilö käyttää vetohihnaa päädystä, jolloin kääntäminen mutkissa on helpompaa.

Evakuointi korkeussuunnassa



Jos potilas sijaitsee ylemmässä tai alemmassa kerroksessa, pohjakerrokseen on kuljettava porraskäytävien kautta. Varmista, että apuna on toinen henkilö, joka varmistaa, että selviydytte portaista, jolloin kyseinen toinen henkilö voi selvittää mahdollisesti vastaan tulevat esteet laskeutuessanne portaista.

1 Generell informasjon

1.1 Om denne håndboken

Dette dokumentet er et tillegg til produktets brukerdokumentasjon.

Denne komponenten har ikke et CE- og UKCA-merke, men er en del av et produkt som samsvarer med forskriften for medisinske enheter 2017/745, klasse I og del II UK MDR 2002 (som endret). Den dekkes derfor av produktets CE- og UKCA-merking. Se produktets brukerdokumentasjon for mer informasjon.

Du må kun bruke denne komponenten hvis du har lest og forstått denne bruksanvisningen. Be om råd hos helsepersonell som har kjennskap til den medisinske tilstanden din, og avklar eventuelle spørsmål du måtte ha om riktig bruk og nødvendige justeringer, med helsepersonellet.

Vær oppmerksom på at det kan være deler av dette dokumentet som ikke er relevante for komponenten din, ettersom dokumentet gjelder for alle tilgjengelige modeller (på trykkesidspunktet). Hvis ikke annet er angitt, viser hvert avsnitt i dette dokumentet til alle modeller av komponenten.

Invacare forbeholder seg retten til å endre komponentspesifikasjoner uten forvarsel.

Før du leser dette dokumentet, må du forsikre deg om at du har den nyeste versjonen. Du finner den nyeste versjonen som en PDF-fil på Invacare-nettstedet.

Hvis skriftstørrelsen i den trykte versjonen av dokumentet er vanskelig å lese, kan du laste ned PDF-versjonen fra nettstedet. Deretter kan du skalere PDF-en, slik at skriftstørrelsen passer bedre for deg.

Hvis du ønsker mer informasjon om komponenten, som for eksempel komponentsikkerhetsmerknader og tilbakekalling av komponenter, kan du kontakte din Invacare-representant. Se adresser nederst i dette dokumentet.

Dersom det skjer en alvorlig hendelse i tilknytning til komponenten, bør du informere produsenten og de kompetente myndigheter i landet ditt.

Symboler i dette dokumentet

I dette dokumentet brukes bestemte symboler og varselsord for å angi farer eller utrygge fremgangsmåter som kan medføre personskade eller skade på eiendom. Nedenfor finner du definisjoner av disse symbolene.



ADVARSEL

Angir en farlig situasjon som kan føre til alvorlig personskade eller død dersom den ikke unngås.



FORSIKTIG

Angir en farlig situasjon som kan føre til lettere skade dersom den ikke unngås.



LES DETTE

Angir en risikofylt situasjon som kan føre til skade på materiell dersom den ikke unngås.



Tips og anbefalinger

Gir nyttige tips, anbefalinger og opplysninger når det gjelder effektiv og problemfri bruk.

Andre symboler

(Gjelder ikke alle håndbøker)



Ansvarlig UK angir om et produkt ikke er produsert i Storbritannia.



Triman

Angir resirkulerings- og sortereregler (gjelder bare for Tyskland).

1.2 Garantiopplysninger

Vi tilbyr en produsentgaranti for produktet i samsvar med våre generelle forretningsvilkår i det aktuelle landet.

Garantikrav kan bare rettes gjennom den aktuelle leverandøren av produktet.

1.3 Ansvarsbegrensning

Invacare erkjenner ikke ansvar for skade som skyldes:

- Manglende overholdelse av instruksjonene i bruksanvisningen
- Feil bruk
- Naturlig slitasje
- Feilmontering utført av kjøperen eller en tredjepart
- Tekniske endringer
- Endringer som ikke er godkjent, og/eller bruk av uegnede reservedeler

2 Produktoversikt

2.1 Produktbeskrivelse

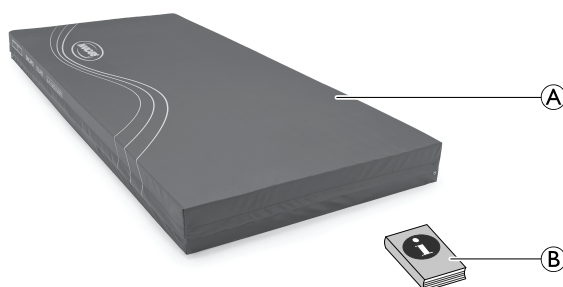
Invacare **Evakueringsmadrassstrekk** er et produkt som er konstruert for å gi rask respons ved evakuering av bygningen. Dette madrassdekket har et innebygd hurtigutløsende bånd som brukes til å sikre pasienten trygt i madrassen. Hode- og fotendestroppene har hurtiguttrekkbare trekkstropper for å trekke både madrassen og pasienten trygt, og eliminerer snublefare når pasienten trekkes ut av bygningen.



Invacare **evakueringsmadrassdekke** er et engangsprodukt. Etter en nødevakuering **MÅ** det kasseres og erstattes med et nytt dekke.

2.2 Leveringsomfang

Produktet leveres med følgende komponenter:



(A)	Evakueringsmadrassstrekk
(B)	Bruksanvisning

3 Montering

3.1 Klargjøring av Evakueringsmadrassstrekk for bruk

Følgende trinn må følges for å klargjøre madrassen for evakuering.



ADVARSEL!

Risiko for alvorlig personskade eller skade på utstyr.

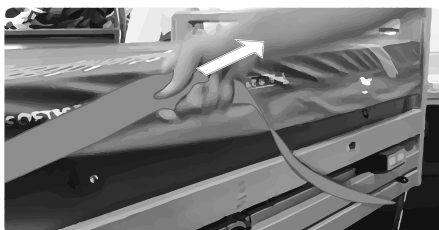
Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr. Før du starter en evakueringsprosedyre:

– Sørg for at pasienten er plassert i midten av madrassen og at det ikke er noen del av kroppen som henger utenfor madrassen.

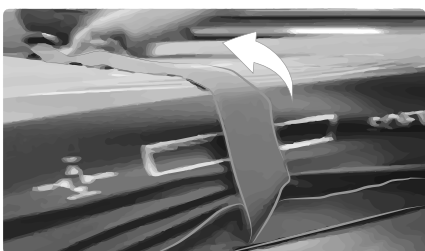
1. Løsne sikkerhetsspennen i henhold til visuelle instruksjoner på topp trekket.



2. Trekk stroppen vekk fra festetappene til stroppen er helt trukket ut.



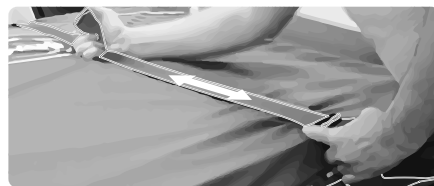
3. Legg den utstrakte stroppen over madrassen og pasienten.



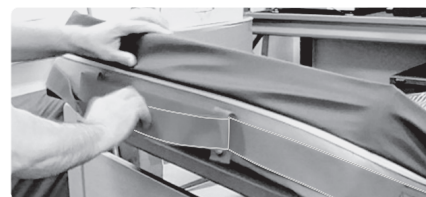
4. På motsatt side av madrassen slipper du den motsatte stroppen.
5. Fest festestroppens ytre spenne til den indre spennen som er festet til madrassen.



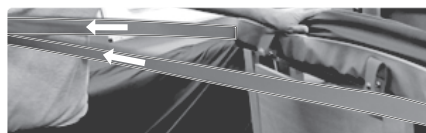
6. Trekk stroppen godt over pasienten og sørg for at stroppen er sikret over brystet, samt at pasientarmene er over stroppene og ikke under.



7. Gjenta trinn 2 til 6 for motsatt side av madrassen, og sørg for at stroppene er festet over pasientens lår.
8. Når pasienten er godt festet i madrassen, kan du løsne trekkremmene som er plassert på hode- og fotenden av madrassen.



9. Dra i stroppene for å feste festebøylene for å forlenge drastroppen.



4 Bruk

4.1 Nødevakuering



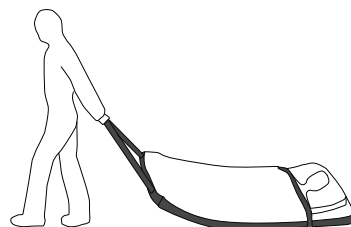
ADVARSEL!

Risiko for alvorlig personskade eller skade på utstyr.

Feil bruk av produktet kan forårsake personskade og skade på utstyr. Før du starter en evakueringsprosedyre:

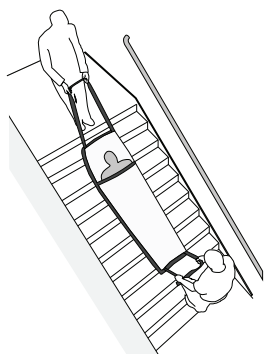
– Senk **ALLTID** sengen til laveste posisjon.
– Sørg for at pasienten er plassert i midten av madrassen og at det ikke er noen del av kroppen som henger utenfor madrassen.

Horisontal evakuering



Ta et fast tak i løkke-trekk-håndtaket ved fotenden, slik at du kan evakuere pasienten i en trekkbevegelse. Det anbefales at en annen person bruker trekkstroppen i hodeenden for å navigere lettere rundt svinger.

Vertikal evakuering



Hvis pasienten befinner seg på et høyere eller lavere nivå, må du bruke trappebrønnene for å komme deg til første etasje. Sørg for at du har vervet en annen person til å hjelpe, og sørg for at du tar kommandoen over trappene, den andre personen kan være ansvarlig for eventuelle nødvendige brudd når du går ned trappene.

1 Allmänt

sv

1.1 Om den här bruksanvisningen

Detta dokument är ett komplement till produktens användardokumentation.

Denna produkt har i sig själv ingen CE-märkning eller ett UKCA-märke, men är del av en produkt som uppfyller kraven enligt förordningen 2017/745 klass I och del II UK MDR 2002 (efter ändringar) klass I om medicintekniska produkter. Den täcks därmed av produktens CE- och UKCA-märken. Se produktens användarguide för mer information.

Använd endast denna produkt om du har läst och förstått denna bruksanvisning. Kontakta hälso- och sjukvårdspersonal som känner till dina medicinska tillstånd och rådgör med personalen om korrekt användning och nödvändig justering.

Observera att det kan finnas avsnitt i denna bruksanvisning som inte gäller för din produkt eftersom bruksanvisningen avser alla tillgängliga modeller (vid tidpunkten för tryckning). Om inget annat anges hänvisar varje avsnitt i denna bruksanvisning till alla modeller av produkten.

Invacare förbehåller sig rätten att ändra produkt specifikationerna utan ytterligare meddelande.

Kontrollera att du har den senaste versionen av detta dokument innan du läser det. Du hittar den senaste versionen som PDF-fil på Invacares webbplats.

Om du tycker att teckensnittsstorleken i den tryckta versionen av bruksanvisningen är svår att läsa kan du ladda ned PDF-versionen från webbplatsen. Du kan sedan förstora PDF-filen på skärmen till en teckensnittsstorlek som passar dig bättre.

Kontakta en Invacare-representant om du vill ha mer information om produkten, till exempel säkerhetsmeddelanden och återkallelser. Adresser finns i slutet av det här dokumentet.

Om en allvarlig incident inträffar med produkten bör du informera tillverkaren och den behöriga myndigheten i ditt land.

Symboler som används i dokumentet

Symboler och signalord som används i detta dokument och gäller för faror eller farliga förfaranden som kan leda till

personskador eller materiella skador. Symbolerna definieras nedan.



VARNING

Anger en riskfylld situation som kan leda till allvarlig skada eller dödsfall om den inte undviks.



FÖRSIKTIGT

Anger en riskfylld situation som kan leda till lättare skada om den inte undviks.



OBS!

Anger en riskfylld situation som kan leda till skada på egendom om den inte undviks.



Tips och rekommendationer

Ger användbara råd, rekommendationer och information för en effektiv och problemfri användning.

Andra symboler

(Gäller ej alla bruksanvisningar)



Ansvarig person i Storbritannien.

Symbolen anger om produkten inte är tillverkad i Storbritannien.



Triman

Anger regler för återvinning och sortering (gäller endast Frankrike).

1.2 Information om garanti

Vi tillhandahåller en tillverkargaranti för produkten i enlighet med våra allmänna affärsvillkor i respektive land.

Garantianspråk kan endast göras genom den leverantör som tillhandahöll produkten.

1.3 Ansvarsbegränsning

Invacare ansvarar inte för skador som uppkommer till följd av

- att bruksanvisningen inte följs
- felaktig användning
- normalt slitage
- felaktig montering eller inställning som utförs av köparen eller tredje part
- tekniska ändringar
- obehöriga ändringar och/eller användning av olämpliga reservdelar.

2 Produktöversikt

2.1 Produktbeskrivning

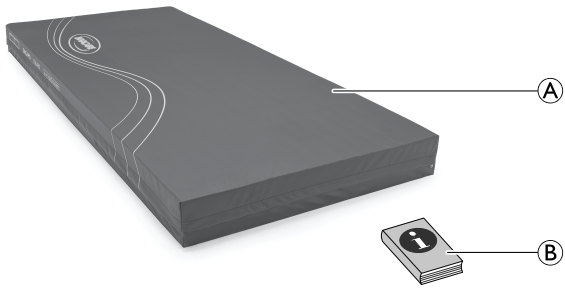
Invacare **Evakueringsöverdrag** är en produkt som är designad för att möjliggöra snabbt agerande i händelse av att man måste evakuera en byggnad. Detta madrassöverdrag har inbyggda snabbfästen för att säkra patienten på madrassen. Huvud- och fotremmarna har snabbspännen och förlängningsbara dragremmar för att säkert dra både madrassen och patienten, vilket eliminerar risken för snubbling när patienten dras ut ur byggnaden.



Invacare **Evakueringsöverdrag** är en engångsprodukt. Efter en evakuering **MÅSTE** detta slängas och ersättas av ett nytt.

2.2 Ingår i leveransen

Följande delar ingår i leveransen:



Ⓐ	Evakueringsöverdrag
Ⓑ	Bruksanvisning

3 Inställningar

3.1 Förbered evakueringsöverdraget för användning

Följande steg måste vidtas för att förbereda madrassen för evakuering.



VARNING!

Risk för allvarliga personskador eller materiella skador.

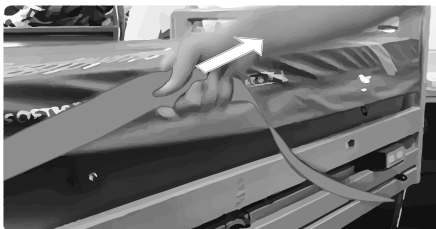
Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller sakskador. Innan man påbörjar en evakueringsprocedur:

- Säkerställ att patienten är belägen i mitten av madrassen och att ingen del av kroppen hänger utanför madrassen.

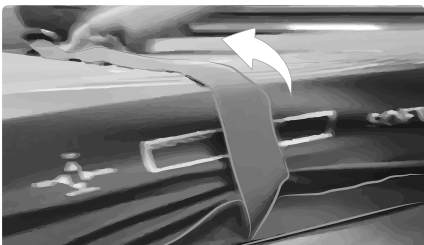
1. Lossa säkerhetsspännet så som visas på teckningen i bruksanvisningen högst upp på skyddet.



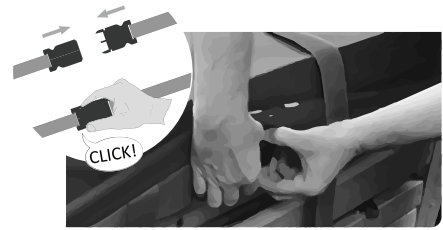
2. Dra i stropen så att spärren släpper och remmen är utdragen i hela sin längd.



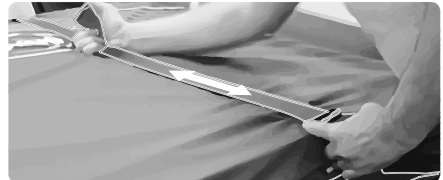
3. Slå den utdragna remmen om madrassen och brukaren.



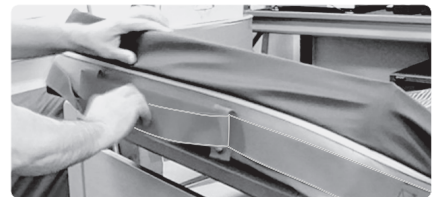
4. På motstående sida av madrassen, lossa stropen.
5. Fäst fast säkerhetsstropen med spännet mot madrassen.



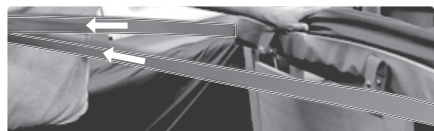
6. Dra i stropen så att remmen sitter ordentligt fast över brukaren, vilket säkerställer att stropen är säkrad över bröstkorgen och att armarna befinner sig ovanför remmen och inte under.



7. Repetera steg 2 till 6 på andra sidan av madrassen för att säkerställa att remmarna ligger an mot brukarens lår på ett säkert sätt.
8. När brukaren är ordentligt fastspänd på madrassen kan du lossa draghandtagen som finns vid huvudändan och fotändan av madrassen.



9. Dra i draghandtagen så att återstående del expanderas.



4 Användande

4.1 Nödevakuering



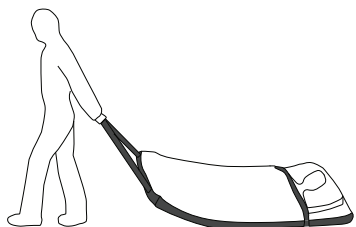
VARNING!

Risk för allvarliga personskador eller materiella skador.

Felaktig användning av den här produkten kan orsaka person- eller sakskador. Innan man påbörjar en evakueringsprocedur:

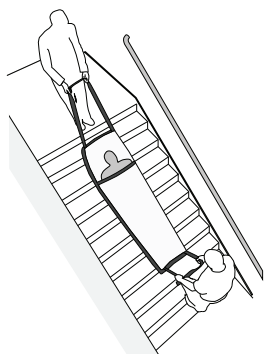
- **ALLTID** så ska sängen sänkas ner till lägsta position.
- Säkerställ att brukaren är belägen i mitten av madrassen och att ingen del av kroppen hänger utanför madrassen.

Horisontell evakuering



Ta ett ordentligt tag i öglan till draghandtaget vid fotändan, vilket gör att du kan evakuera brukaren med en dragrörelse. Rekommenderas att en andra person bemannar draghandtaget vid huvudändan för att lättare kunna dra madrassen runt hörn.

Vertikal evakuering



Om brukaren befinner sig på en högre eller lägre nivå behöver du använda dig av trapphuset för att ta dig ner på marknivå. Säkerställ att du har en andra person till hands för att hjälpa dig och ta sedan kommandot i trapporna medan den andra personen kan vara ansvarig för att bromsa upp farten när ni tar er nedför trapporna.

**Deutschland:**

Invacare GmbH
Am Achener Hof 8
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900
Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

Norge:

Besøksadresse:
(Office addresses)
Invacare AS
Brynsveien 16
0667 Oslo
Tel: (47) 22 57 95 00
norway@invacare.com
www.invacare.no

Norge:

Vareleveringsadresse:
(Storage / Technical dep)
Invacare AS
Østensjøveien 19
0661 Oslo
teknisk@invacare.com
www.invacare.no

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

United Kingdom & Ireland:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 200
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk



Invacare UK Operations Limited
Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
UK



Invacare Portugal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

